

**MINUTES OF THE 8TH MEETING OF THE
TASK FORCE FOR UPDATING AND MAINTENANCE OF
MULTILINGUAL TECHNICAL DICTIONARY (TF-MTD)**

03 September 2024, 10:30-12:00 hours
Sydney, Australia

Strategy Theme: Natural Resources

Year of establishment: 2016

Mandate: (a) To identify priority chapters and terms frequently referred/ consulted by AWM professionals; (b) To consult/invite professional organizations to collaborate in enriching chapters/terms; (c) To identify experts/work bodies to review terms/chapters; (d) To encourage NCs in preparation and building of additional translations along with English/French; (e) To identify interesting pictures/diagrams suitable to illustrate various terms, where required, and (f) To make it accessible on web/ mobile.

Members present: (1) Vice President Dr. Tsugihiko Watanabe, Chair (Japan); (2) Dr. A.K. Randev (India); (3) Dr. Masaomi Kimura (Japan)

Observers: (i) VP Dr. Watchara Suiadee (Thailand); (ii) VPH Mr. Chaiwat Prechawit (Thailand); (iii) Mr. Mukhlis Zainol Abidin (Malaysia); (iv) Mrs. Janjira Buddhawong (Thailand); (v) Mr. Rasu Suepsanakarn (Thailand); (vi) Ms. Chitohaya Tissaro (Thailand)

Website: <https://icid-ciid.org/wbody/TF-MTD>

TF-MTD Minutes Item 1: Summary update

1. Chair Dr. Watanabe presented the action taken report on the decisions and proposals of the task force from its last meeting held in India in November 2023. The participants reviewed the membership of the task force and the prioritized categories of MTD listed in **Annex 1**. Membership status is given in **Annex 3, page 27**.

2. Several participants, including VPH Mr. Chaiwat Prechawit (Thailand), VP Dr. Watchara Suiadee (Thailand), and Mr. Mukhlis Zainol Abidin (Malaysia), expressed their willingness to become members of TF-MTD. Chair suggested that the relevant NC needs to nominate them for TF membership, and the nominations will be suitably addressed upon receipt.

TF-MTD Minutes Item 2: Further progress of MTD

3. TF recognized the necessity of updating the current English edition by reviewing the chapters and terms to identify any modifications needed, new terms to be added, terms to be deleted, and the inclusion of any photos, diagrams, links, etc. A priority list of MTD topics has been confirmed and discussed. It was also suggested that the newly reorganized eleven WGs might revise the categories and chapters of MTD and their assigned WGs.

4. The Chair proposed that the ICID Central Office, PCTA, and the assigned chairs of the newly organized WGs be asked about their willingness and thoughts regarding the necessity of renovating or reorganizing the relevant chapters and terms of MTD, through a request from the Chair.

TF-MTD Minutes Item 3: Translation of MTD in various local languages

5. The Chair suggested that TF members discuss the future need to translate the updated MTD terms in English into different languages, considering the current state of MTD usage and recent developments in commonly used translation tools.

TF-MTD Minutes Item 4: Dissemination and maintenance of MTD

6. The Chair also stated that any expansions or disseminations related to TF activities would be highly welcomed. A participant, Mr. Mukhlis Zainol Abidin from Malaysia shared a hard copy of the dictionary that translates technical terms in the whole engineering field between English and Malay, which will be dedicated to the ICID Central Office through the Chair. Participants, VPH Mr. Chaiwat Prechawit and VP Dr. Watchara Suiadee from Thailand shared information that they are developing a web-based app to translate technical terms between English and Thai, which might be introduced further at the next TF meeting.

TF-MTD Minutes Item 5: Any other business



Annex 1 [Appendix 19, Item 2]**PRIORITY WISE LISTING OF MTD CHAPTERS**

Category 1	Category 2	Category 3
(5) Head works; (WG-IDM)	(2) Hydrology; WMO, UNESCO, IAHS	(1) General (statistics, units, etc.);
(6) Design of irrigation canals; (WG-IDM)	(3) River hydraulics;	(4) Reclamation;
(7) Canal structures; (WG-IDM)	(10) Pumping stations (lifting devices);	(14) Construction materials;
(8) Project water management; (WG-IDM)	(18) Soil and water conservation;	(15) Construction techniques and equipment;
(9) Wells and drilling;	(22) Systems analysis;	(19) Environmental impacts;
(11) Irrigation systems and distribution of irrigation waters; (WG-IOA)	(24) Project planning;	(21) Computer technology;
(12) On-farm water management; (WG-SON-FARM)		(23) Hydraulic research;
(13) Design and construction of drainage systems; (WG-LDRG)		(25) Climate change
(16) Automation in irrigation, drainage and flood control systems; (WG-M&R)		
(17) Operation, maintenance and management; (WG-M&R and IDM)		
(20) Flood control; (WG-CAFM)		

